

An den / Spett.
Verfahrensverantwortlichen
Responsabile del procedimento

Bolzano/Bozen, am/li 26.10.2017
Prot. 037021

A U S S C H R E I B U N G S P R O T O K O L L N R. 1
V E R B A L E D I G A R A N. 1

Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel

Übersetzungsleistungen

Ausschreibung AP 274

Das vorliegende Dokument beschreibt die von der Prüfkommision im Zusammenhang mit der gegenständlichen Ausschreibung durchgeführten Tätigkeiten zur Ermittlung des besten Angebotes, unter Einhaltung der anzuwendenden Gesetze und der in den Ausschreibungsunterlagen angeführten Bedingungen.

Um 9:00 Uhr versammelt sich die Prüfkommision zur Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit in den Büros der BBT SE in Bozen.

Die Kommission besteht aus:

- Ing. Sandro Francesconi – Vorsitzender;
- Dott. Alex Corradini – Mitglied;
- MMag. Christine Mittermann – Mitglied.

Im Anschluss an die Öffnung der Umschläge mit den technischen Angeboten, die im Rahmen einer öffentlichen Sitzung am 19.10.2017 stattgefunden hat, hat jedes Kommissionsmitglied einzeln eine erste Prüfung des von der Ausschreibungsbehörde übermittelten technischen Angebotes vorgenommen.

Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero

Servizi di traduzione

Appalto Nr. AP274

Il presente documento descrive le attività svolte dalla Commissione di gara in relazione alla procedura in oggetto, nel rispetto della normativa applicabile e delle condizioni poste dalla documentazione d'appalto, per l'individuazione della migliore offerta.

La Commissione giudicatrice si riunisce in seduta riservata presso gli Uffici di BBT SE di Bolzano alle ore 9:00.

La Commissione è così composta:

- Ing. Sandro Francesconi – Presidente;
- Dott. Alex Corradini – Membro;
- MMag. Christine Mittermann – Membro.

Successivamente all'apertura delle buste contenenti le offerte tecniche, avvenuta in seduta pubblica in data 19.10.2017, ciascun membro della Commissione ha proceduto individualmente ad un primo esame dell'offerta tecnica trasmessagli dall'Autorità di gara.



Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

All dies vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso

überprüft die Prüfkommision die technischen Angebote.

Die Arbeiten der Prüfkommision dauern bis 12:00 Uhr.

Der Kommissionsvorsitzende unterbricht um 12:00 Uhr die Prüfung der technischen Unterlagen und erklärt die unter Ausschluss der Öffentlichkeit abgehaltene Sitzung für beendet.

La Commissione procede con l'esame congiunto delle offerte tecniche.

I lavori della Commissione si protraggono fino alle ore 12:00.

Alle ore 12:00 il Presidente della Commissione interrompe l'analisi della Documentazione tecnica e dichiara chiusa la seduta riservata di gara.

Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Die Prüfkommision / la commissione di gara


Ing. Sandro Francesconi (Vorsitzender,
Presidente)


Dott. Alex Corradini (Mitglied, Membro)


MMag. Christine Mittermann (Mitglied, Membro)